

CANTONALE BERNE JURA  
DEC 24 JAN 25

EAC (LES HALLES), PORRENTROY KUNSTHALLE BERN  
KUNSTHAUS BIEL CENTRE D'ART BIENNE (KBCB)  
KUNSTHAUS INTERLAKEN KUNSTHAUS LANGENTHAL  
KUNSTHAUS STEFFISBURG KUNSTMUSEUM THUN  
LA NEF, SAINT-URSANNE  
MUSÉE JURASSIEN DES ARTS, MOUTIER  
MUSEUM FRANZ GERTSCH, BURGDORF STADTGALERIE BERN

CANTONALE.CH

## EAC (LES HALLES), PORRENTRU Y

08.12.2024–26.01.2025  
VERNISSAGE: 08.12.2024, 17H00

JULIETTE BERGER PATRICK CHARMILLOT  
ROMAIN CRELIER HAUS AM GERN  
ELOI GIGON OTTO GRIMM  
NONA KRACH TIM KUMMER  
PHILÉMON LÉCHOT JAMIE NGINDU  
ANDREA VERA WENGER LORENZ WERNLI

EAC-LESHALLES.CH

DO/JE: 17H30–19H30  
SA/SA: 10H00–12H00, 13H30–17H30  
SO/DI: 13H30–17H30  
RUE PIERRE-PÉQUIGNAT 9, 2900 PORRENTRU Y

## KUNSTHALLE BERN

14.12.2024–19.01.2025  
VERNISSAGE: 14.12.2024, 17H00

JULIA BODAMER KARIN BORER  
NINA BRÜGGER SOPHIE BURTSCHER  
NICOLLE BUSSIEN PAUL HUTZLI  
EVA DE SOUZA DARIA SAMOILOVA  
AVIV SZABS MELISSA ABSARAH TORRES  
DEBORA VÉLIZ

KUNSTHALLE-BERN.CH

DI/MA-FR/VE: 11H00–18H00  
SA/SA+SO/DI: 10H00–18H00  
HELVETIAPLATZ 1, 3005 BERN

## KUNSTHAUS BIEL CENTRE D'ART BIENNE (KBCB)

08.12.2024–26.01.2025  
VERNISSAGE UND VERGABE / VERNISSAGE ET REMISE  
DU PRIX KUNSTVEREIN + PRIX PHOTOFORUM:  
07.12.2024, 17H00

EDI ASCHWANDEN JULIETTE BERGER  
BELINDA BERNET ZORA BERWEGER  
ELIOT BESSOT BORNHAUSER LORETAN  
LUANA BRÖNNIMANN NINA BRÜGGER  
MAXI EHRENZELLER NOEMI EICHENBERGER  
FERNANDO F. FONSECA MANETTE FUSENIG  
NICOLAS GIGON MIRJAM HELFENBERGER  
AARABI KUGABALAN, SAMIRA GOLLIN  
MINGJUN LUO ALIZÉ ROSE-MAY MONOD  
SUSANNE MULLER NICO MÜLLER  
ANITA NYDEGGER PAL LAURA PALOMA  
JANOSCH PERLER MORITZ PIEHL  
GIORGIA PIFFARETTI & NICOLLE BUSSIEN  
ANDREA CINDY RAEMY SIMON RISI  
DARIA SAMOILOVA MARIETTA SCHENK  
REBECCA SOLARI RUDOLF STEINER  
FELIX STÖCKLE LIESELOTTE TOGNI  
LAURA VEENEMANS

KBCB.CH

MI/ME+FR/VE: 12H00–18H00  
DO/JE: 12H00–20H00  
SA/SA+SO/DI: 11H00–18H00  
SEEVORSTADT 71 FAUBOURG DU LAC, 2502 BIEL/BIENNE

## KUNSTHAUS INTERLAKEN

07.12.2024–26.01.2025  
VERNISSAGE: 07.12.2024, 17H00

PETER AERNI FLORIAN AESCHLIMANN  
AMADEO BAUMGARTNER NICOLAS BERNIÈRE  
BORIS MYRIAM DE WURSTEMBERGER  
ANDRÉ DELOAR CLAUDIA DETTMAR  
FERNANDO DI FONSECA MARCO EBERLE  
ALEX GÜDEL SARAH GYSIN  
BARBARA KIENER LISA MARK  
ANNA NEUROHR TOBIAS NUSSBAUMER  
MARTIN OTTH LISA SCHÄUBLIN  
JUDITH SCHÖNENBERGER CAROLINE SINGEISEN  
MARIUS STEIGER RETO STEINER  
JULIA STEINER MICHAEL STREUN  
HANSUELI URWYLER JOST VON ALLMEN  
ANDREA ANASTASIA WOLF EMMANUEL WÜTHRICH  
PETER WÜTHRICH

KUNSTHAUSINTERLAKEN.CH

MI/ME-SA/SA: 14H00–17H00  
SO/DI: 11H00–17H00  
JUNGFRAUSTRASSE 55, 3800 INTERLAKEN

## KUNSTHAUS LANGENTHAL

05.12.2024–26.01.2025  
VERNISSAGE: 04.12.2024, 18H00–21H00

MARKUS AEBERSOLD HEINZ ALLEMANN  
LORIS AREGGER CLARA BAUMANN  
FRANZISKA BAUMGARTNER BIGLERWEIBEL  
ANJA BRAUN RHODA DAVIDS ABEL  
MARCO EBERLE MAXI EHRENZELLER  
NOEMI EICHENBERGER KIM-ALISON GREMINGER  
MAKSIM KLOPFSTEIN LJUBIA KOHLBRENNER  
DANIEL KURTH NICO KURZEN  
PHILÉMON LÉCHOT MARCELLE LEHMANN ERNST  
LEA LÜSCHER LEA LUZIFER  
CORA MAURER PEDRO MEIER  
VINZENZ MEYNER JONAS MORGENTHALER  
FRANZISKA NYFELER ERNESTYNA ORŁÓWSKA  
COLIN RAYNAL JÉRÔME SCHAAD  
JÜR G STAUFFER GRÉGOR Y SUGNAUX  
LAURA VEENEMANS CAROLINE VON GUNTEN  
LORENZ WERNLI VÉRONIQUE ZUSSAU

KUNSTHAUSLANGENTHAL.CH

MI/ME-FR/VE: 14H00–17H00  
SA/SA+SO/DI: 10H00–17H00  
MARKTGASSE 13, 4900 LANGENTHAL

## KUNSTHAUS STEFFISBURG

15.12.2024–26.01.2025  
VERNISSAGE: 15.12.2024, 14H00

ANDREAS ALTHAUS RUTH AMSTUTZ  
SALOMÉ BÄUMLIN ANDRÉ DELOAR  
FERNANDO F. FONSECA ROKKO GOTTFWALD  
FILIP HAAG MIROSLAW HALABA  
VERENA LAFARGUE RIMANN SAPIR KESEM LEARY  
ROBERTO DE LUCA PATRIK MARCET  
MARKO MILOVANOVIĆ NICO MÜLLER  
STELLA PFEIFFER KAROLINE SCHREIBER  
EVA DE SOUZA DOMINIK STAUCH  
RETO STEINER

KUNSTHAUS-STEFFISBURG.CH

MI/ME: 16H00–19H00  
SA/SA: 14H00–17H00  
SO/DI: 11H00–14H00  
DORFPLATZ/SCHULGÄSSLI 15, 3612 STEFFISBURG

## KUNSTMUSEUM THUN

20.12.2024–16.03.2025  
VERNISSAGE: 19.12.2024, 18H30

THOMAS ANNAHEIM LAMBERT FLAVIO ARAUJO  
STÉPHANIE BAECHLER LOUISA BERGER  
ELISA DAUBNER VICTOR DAVID GARCÉS  
MATHIA GREMAUD STEFAN GUGGISBERG  
IRENE MARIA HABEGGER NICOLE HAMETNER  
RUBEN HOLLINGER SILVIA HUGI LORY  
THOMAS HUNZIKER ANNA JAUN  
SIMON KREBS NOAH KRUMMENACHER  
CELIA LÄNGLE GILLES LÉPORE  
KAREN MOSER ANNA IRINA MOSER  
ERNESTYNA ORŁÓWSKA PAL  
MYRIAM PERROT RITTINER & GOMEZ  
SINA NOEMI SCHÖPF ANOUK SEBALD  
FLURINA SOKOLL ELENA STAUFFER  
EVA STREIT VERA TRACHSEL  
BABBETTE WALDER ALINE WITSCHI

KUNSTMUSEUMTHUN.CH

DI/MA-SO/DI: 10H00–17H00  
MI/ME: 10H00–19H00  
THUNERHOF, HOFSTETTENSTRASSE 14, 3600 THUN

## LA NEF, SAINT-URSANNE

15.12.2024–26.01.2025  
VERNISSAGE: 15.12.2024, 11H00

OLIVIA ABÄCHERLI DENISE ACKERMANN  
MARKUS AEBERSOLD AINT  
MELANIE AMMANN EMMA BAYA  
SELINÉ BURN NOTTA CAFLISCH  
PASCALE ETTLIN AGNES FISCHER  
LEA FRÖHLICHER UND OLIVIA HEGETSCHWEILER  
ANDREA GERBER MARCO GIACOMONI  
MATHIA GREMAUD SYBILL HÄUSERMANN  
DORIS HIRZEL STROTTER INST.ALLATION  
JOHNSON/KINGSTON WOJTEK KLAKLA  
TIM KUMMER YOSHIKO KUSANO  
ANOUK LEES ROBIN METTLER  
LAURA MIETRUP MIGO  
RAPHAEL REIFT SÉBASTIEN SCHNYDER  
FLURINA SOKOLL INGA STEFFENS  
TAMARA L. THOMPSON

LANEF.CH

SA/SA+SO/DI: 11H00–17H00  
ROUTE DU MOULIN DES LAVOIRS 53,  
2882 SAINT-URSANNE

## MUSÉE JURASSIEN DES ARTS, MOUTIER

15.12.2024–02.02.2025  
VERNISSAGE: 14.12.2024, 17H00

STÉPHANIE BAECHLER CÉCILE BAUMGARTNER VIZKELETY  
WERNER BURKHART SELINE BURN  
NOSTAL CHIC NICOLAS GIGON  
ROKKO GOTTFWALD WERA GRZES  
SIMONE HEBEISEN SILVIA HUGI LORY  
PAUL HUTZLI TANJA KUSCHPEL  
ANOUK LEES LORENZO LE KOU MEYR  
MIGO CHRISTINA NIEDERBERGER  
TOBIAS NUSSBAUMER BARBARA REICHEN  
ANOUK RICHARD SIMON RISI  
PATRICIA SCHNEIDER CELIA & NATHALIE SIDLER  
SÉBASTIEN STRAHM MICHAEL STREUN  
EMMET WARD CLEMENS WILD  
PETER WÜTHRICH SEVERIN ZBINDEN  
ANGELA ZWAHLEN

MUSEE-MOUTIER.CH

MI/ME: 16H00–20H00  
DO/JE-SO/DI: 14H00–18H00  
RUE CENTRALE 4, 2740 MOUTIER

## MUSEUM FRANZ GERTSCH, BURGDORF

07.12.2024–02.03.2025  
VERNISSAGE: 06.12.2024, 18H30–21H00

KATHRIN AFFENTRANGER EDI ASCHWANDEN  
BAUM/JAKOB MERCEDES BORGUNSKA  
NADINE K. CENOZ ALEXANDRE COTTIER  
CUNO FROMMHERZ FILIP HAAG  
FLURINA HACK JORIM E. HUBER  
JOCELYNE RICKLI PEDRO RODRIGUES STUDIO  
JULIA STEINER TIMO ULLMANN  
HANSUELI URWYLER JOST VON ALLMEN  
ROLF WENGER HANNES ZULAUF

MUSEUM-FRANZGERTSCH.CH

DI/MA-FR/VE: 10H00–18H00  
SA/SA+SO/DI: 10H00–17H00  
PLATANENSTRASSE 3, 3401 BURGDORF

## STADTGALERIE BERN

14.12.2024–01.02.2025  
VERNISSAGE: 14.12.2024, 14H00

CLARA BAUMANN MANETTE FUSENIG  
MANUELA IMPERATORI LULU & WHISKEY  
VINZENZ MEYNER JANOSCH PERLER  
GIORGIA PIFFARETTI & NICOLE BUSSIEN  
SARINA SCHEIDEGGER TANJA SCHWARZ  
REBECCA SOLARI DARIO ZEO  
JÜR G ZESIGER

STADTGALERIE.CH

MI/ME-FR/VE: 14H00–18H00  
SA/SA: 12H00–16H00  
PROGR, WAISENHAUSPLATZ 30, CH-3011 BERN

HERAUSGEGEBEN VON / PUBLIÉ PAR: Verein Association Cantonale. REDAKTION/  
REDACTION: Aïssa Klay, Koordinatorin coordinatrice Cantonale Berne Jura.  
KONZEPT UND GESTALTUNG / CONCEPTION ET GRAPHISME: Salimann Gertsch.  
ÜBERSETZUNG/TRADUCTION: Patrick Kremer, Katja Naumann. DRUCK/IMPRESION:  
Ediprim AG. AUFLAGE/TIRAGE: 18100 Ex.

© 2024, VEREIN CANTONALE

Die beteiligten Institutionen bedanken sich für die grosszügige Unterstützung /  
Les institutions participantes remercient chaleureusement pour leur soutien  
généreux:

SWISSLOS  
Culture Canton de Berne

JURA  
REPUBLICAN ET CANTON DE JURA

Cantonale

CANTONALE  
BERNE JURA  
DEC 24 JAN 25

CANTONALE  
BERNE JURA  
DEC 24 JAN 25

EAC (LES HALLES), PORRENTRU Y  
KUNSTHALLE BERN  
KUNSTHAUS BIEL  
CENTRE D'ART BIENNE  
(KBCB)  
KUNSTHAUS INTERLAKEN  
KUNSTHAUS LANGENTHAL  
KUNSTHAUS STEFFISBURG  
KUNSTMUSEUM THUN  
LA NEF, SAINT-URSANNE  
MUSÉE JURASSIEN DES ARTS,  
MOUTIER  
MUSEUM FRANZ GERTSCH,  
BURGDORF  
STADTGALERIE BERN

CANTONALE.CH

## CIRCUIT

Die Kunsttour «Circuit» verbindet elf Kunst-  
institutionen der Cantonale Berne Jura miteinander  
und ermöglicht eine vertiefte Auseinander-  
setzung mit den ausgestellten Kunstpositionen.  
Die Bustour findet auf zwei verschiedenen Routen  
statt. Begleitet von Kurator\*innen, Kunstschaf-  
fenden, Kunstvermittler\*innen.  
Le «Circuit» relie les onze lieux d'art de la  
Cantonale Berne Jura et permet à celles et ceux  
qui le souhaitent d'approfondir leur connais-  
sance des œuvres. Le bus emprunte deux trajets  
différents. Les visites se font en compagnie  
de commissaires d'exposition, d'artistes et de  
médiateurs culturels / médiatrices culturelles.

CIRCUIT 1	CIRCUIT 2
SA/SAM 04.01.2025	SO/DI 05.01.2025
11.01.2025	12.01.2025

TREFFPUNKT	POINT DE RENCONTRE
10H00 KUNSTHALLE BERN	09H00 MUSÉE JURASSIEN DES ARTS, MOUTIER
11H30 KUNSTHAUS STEFFISBURG	10H15 EAC (LES HALLES) LA NEF, SAINT-URSANNE
12H45 KUNSTMUSEUM THUN	12H45 KBCB, BIEL/BIENNE
LUNCH	LUNCH
14H45 KUNSTHAUS INTERLAKEN	15H00 MUSEUM FRANZ GERTSCH, BURGDORF
16H45 STADTGALERIE BERN	16H15 KUNSTHAUS LANGENTHAL
PROGRAMMENDE	FIN DU PROGRAMME
18H30 BAHNHOF BERN	18H30 GARE MOUTIER

Die angegebenen Zeiten sind Richt-  
werte, die ein Zustiegen unterwegs  
eröglichen.

Les horaires des arrêts, permettant  
de monter en cours de Circuit, sont  
indiqués à titre indicatif.

VORVERKAUF UND RESERVIERUNG «CIRCUIT»  
VENTE ET RÉSERVATION «CIRCUIT»

TICKETS ONLINE: EVENTFR0G.CH  
STICHWORT/MOT-CLÉ: CANTONALE BERNE JURA 2024  
+ «CIRCUIT 1» / «CIRCUIT 2»

ÖFFENTLICHE VORVERKAUFSTELLEN  
POINTS DE VENTE PUBLICS

BLS, OLMO TICKET BERN  
TICKETS: 50.- / 35.-

Inbegriffen im Preis sind Fahrt, Eintritte,  
Führungen, Apéro und Mittagessen.  
Transport, entrées, visites guidées, apéro  
et repas de midi inclus.

## KOMBITICKET BILLET COMBINÉ

Das Ticket berechtigt zum Eintritt in alle  
beteiligten Kunstinstitutionen. Erhältlich am  
Empfang der Institutionen.  
Le billet combiné donne accès à tous les  
lieux d'art participants. Il est disponible aux  
à l'accueil des institutions.

PREIS/PRIX: 15.-

MEHR INFORMATIONEN UNTER:  
PLUS D'INFORMATIONS:

CANTONALE.CH